NO.1 CONTENTS

海鹽腔新探  
A New Look at the Haiyen Qiang  
曾永嘉  3  
Tseng, Yong-Yih

南戲《劉銘沉香太子》在福建涎傳的新發現  
A New Discovery of the Nanxi (Southern Drama) Liu Xi  
馬建華  29  
Ma, Jianhua

小青故事及其相關劇作初探  
A Preliminary Inquiry into the Story of Xiaoqiang and Its Related Plays  
謝俐蒔  67  
Hsieh, Li-Ying

清初傳奇實驗的寫實化趨向  
The Realistic Tendency of the Dialogue in Chuanqi of Early Qing Dynasty  
林鶴宜  99  
Lin, Ho-yi

關於《長生殿》全本工尺譜的印行本  
Editions of the Full Score for Changsheng Dian  
吳新雷  123  
Wu, Xinlei

從張大復《寒山堂曲譜》觀察清初蘇州地區崑腔曲律之發展與變化  
The Development and Changes of the Kunqu Music of Suzhou Area in Early Qing as Evidenced in Hanshantang Qupu by Zhang Dafu  
李佳蓮  137  
Lee, Chia-lian

試論崑劇表演的「乾嘉傳統」  
The Qian-Jia Tradition of Kunqu Opera  
陳 芳  181  
Chen, Fang

「家家『收拾起』，戶戶『不提防』」考辨  
A Research on "Every Family 'Packs up' and None 'Takes Precaution' "  
劉致中  215  
Liu, Zhizhong
NO.2 CONTENTS

"Graceful "Yearning for Love" Outshines "Return from Grave" -- Concerning the Introspection of Peony Pavilio"

Chen, Huey-Jen

"The Drama Criticism of Tsang Mao-Hsun’s Revision of "Hwan Hwen Ji" and Its Significance"

Chen, Huey-Jen

Hua, Wei

Wang, Chao-Hong

Kang, Bao-Cheng

Shih, Te-Yu

Li, Xiao

Tsai, Hsin-Hsin

Lee, Yuan-How
NO.3 CONTENTS

南戲《孟姜女》遺存考
Researching Remnants of Nanxi Meng-Jiangnu
徐宏圖
Xu, Hongtu

南戲《孟姜女》遺存續考
Researching Secondary Remnants of Nanxi Meng-Jiangnu
徐宏圖
Xu, Hongtu

宋元南曲戲文之體製、規律與唱法
Systems, Patterns, and Voices of Southern Qu’s Opera
Tseng, Yong-Yih

劇曲腳色行當形成的規律
The Pattern of Formation of Role Types in Chinese Opera
周華斌
Zhou, Huabin

從平民到英雄—元代水滸戲與明代小說《水滸傳》比較論析
From Civilian to Hero—A Comparison of Shuihu Opera of the Yuan Dynasty and The Legend of Shuihu of the Ming Dynasty
張燕瑾
Zhang, Yanjin

《鳴風記》作者考辨
Textual Research on the Author of the Tale of the Crying Phoenix
劉致中
Liu, Zhizhong

明代《牡丹亭》評點中情節結構與人物塑造之探討
Research on the Plot and the Creation of the Characters in the Commentaries on Peony Pavilion in the Ming Dynasty
陳慧珍
Chen, Huey-Jen

稀見樂譜中的早期京劇唱腔—清抄本西皮腔工尺譜研究
The Rare Early Score of Peking Opera: The Gongche Score of Xipi Tunes Handwritten in the 19th Century
海震
Hai, Zhen

高行健譯劇《八月雪》之劇場藝術
The Theatrical Art of the Chan Play, Snow in August, by Gao Xing Jian
朱芳慧
Chu, Fang-Huei

新編京劇《金鎖記》與原著小說之較析
A Comparison between and Analysis of the New Chinese Opera Golden Lock and Its Original Novel
蔣興立
Chiang, Hsin-Li

June 2008
NO.4 CONTENTS

On Religiousness, Mystique, and Theatricality in Guizhou’s Nuo Play  
Tuo, Xiuming 1

On the Effects of Various Musical Dances and Sundry Plays of Ancient Persia on Chinese Culture  
Li, Qiang 21

The Textual Research of Zhu Yingtai  
Xu, Hongtu 57

The Textual Research of The Story of Scholar Dong Meeting a Fairy  
Xu, Hongtu 77

The Comparison of Nankuan Jiang Shilong and Playscripts of Nanxi Moonlight Pavilion  
Yang, Shu-Chuan 93

A Research of the Tunes Transition under the Influences between Nongyu and Beiqu  
Lin, Chia-Yi 153

A Study on Floating Silk Wafting into the Leisure Courtyard — A Discussion with Prof. Xia Xieshi  
Jiang, Xing-Yu 193

A Description of the Jian Chang (the Stage Hand) of Chinese Opera  
Liao, Tsan-Hui 207

A Study on the Kunju Opera Directed by Outsiders, Based on "The Palace of Eternal Youth" of Shanghai Kunju Opera Troupe  
Liu, Hsin-Hui 233

Theatrical Stage Space Analysis of the New Jingju Opera "The Golden Cangue"  
Lin, Shu-Hsun 273
《戏曲学报》第五期 目录索引

NO.5 CONTENTS

海鹽腔的伴奏與曲譜
The Accompaniment and the Music Score of the Haiyan Tune
馬驥 1

戲曲三論：黃幡绰與崑曲，《玉簪記》中茶事，茶藝考釋
徐文琴的明刊本《西廂記》插圖研究
Three Topics on Chinese Opera: Huang Fan-chuo and Kunqu,
The Tea Culture and Textual Interpretation of Tea Art in Jade Hairpin,
Hsu Wen-chyn’s Study on the Illustrations of the Ming Dynasty Edition
Romance of the West Chamber
蔣星煜 17

明雜劇宗教人物犯戒題材探論
The Subject Matter of Religious Characters Violating Prohibition
in the Ming Zaju
鍾文伶 51

明清杭嘉湖崑曲演出史料匯考
Researching Historical Documents on Kunqu Performance in
Hang Jia Hu During Ming and Qing Dynasties
徐宏圖 75

從文姬歸漢看五部戲曲的情感與形式
Emotions and Form in Five Chinese Opera Works on Cai Yen’s
Captivity and Return
蔡明玲 105

從敘事角度看田漢的《白蛇傳》京劇
A Reading of Tian Han’s Peking Opera The White Snake as Narrative
王靖宇 131

綜述臺灣歌仔戲演出宣傳的多元變遷
Exploration of the Transformation of the Advertisements of
Taiwanese Ge-tz Opera
蔡欣欣 143

相聲的前世今生—以「相聲與戲劇」的關聯為主
The Previous and Present Lives of Xiangsheng
A Discussion of the Relationship between Xiangsheng and Drama
王友梅 183

June 2009
《戲曲學報》第六期  目錄索引

NO.6 CONTENTS

古本《琵琶記》在瓦當上有新發現
A New Discovery of the Ancient Version *Pipa Ji*
(The Story of the Pipa)
林成行  1

一脈相承五百年——《荔鏡記荔枝記四種》
The Same Strain for Five Hundred Years:
*Lijing ji Lizi ji sizhong*, an Overview of the Compilation and
Publication of Its Ming and Qing Editions
鄭國權  17

明代選本曲譜考述
A Research on the Selective Type Formularies of Arias
of the Ming Dynasty
俞為民  35

論沈環《增定南九宮曲譜》的集曲收錄及其集曲觀
On Shen Jing’s *Zengding nanjiugong qupu*
(Revised Southern jiugong Formularies of Arias):
His Collection and Views of *jiqiu*
黃思超  63

近代杭嘉湖崑曲演出史料匯考
Researching Historical Documents on Kunqu Performance
in Hang Jia Hu Area in Modern China
徐宏圖  101

臺灣客家採茶戲唱腔初探—以採茶腔“平扳”為例
A Case Study of Singing Tunes of Hakka Tea-picking Opera in
Taiwan—with Tea-picking Tune “Pingban” as an Example
鄭榮興  141

《煨茶》與《扛茶》、《拋茶》——一段客家三腳採茶戲變遷歷程考拋
*Taojiu, Kangcha and Paocha*—An Exploration of the Transition
of a Three-Role Tea-Picking Hakka Opera
蘇秀婷  173

從外臺歌仔戲之現象談到其近十年音樂特色與可行之道
Outdoor Gezi Opera in the Past Decade: From Its Phenomenon
to Its Musical Characteristics and Potential
游素凰  203

形變質不變—戲曲音樂在當代因應之道
Changing the Form but not the Substance: Strategies of the
Contemporary Dramatic Arias
施德玉  245

版本比較——跟著修改的足跡，探尋編劇之道
Comparison of Versions - The Search for Dramaturgy
Following the Traces of Modification
王安祈  267
NO.7 CONTENTS

An Examination of the Puppet Play through Ages in China (Part 1)  Tseng, Yong-Yih  1

Continuity and Innovation: The Writing of Traditional Chinese Drama in Contemporary Mainland China  Wang, Ankui  55

The Continuity and Changes of the Qizi Opera in Taiwan  Liu, Mei-Fang  69

Investigation of the Relationship between Gongdiao and Guanse in Southern and Northern Music Tunes  Ma, Su  101

Schools of Kunqu Opera and the Gusu Style  Wang, Kui  139

The Diaspora Narrative of the Ming Dynasty Opera  Shen, Hui-Ju  159

A Study of Editions in Xin xuan nan bei yue fu shi diao qing kun  Tohru NEGAYAMA  185

The Process and Development of the Adaptation of a Zheng Music Tune: The Case of Fen hong lian from Chaozhou  Huang, Hui-Ling  207
NO.8 CONTENTS

《單刀會》之【雲霄．新水令】異文研究
A Research on the Different Characters in the Section of “Shuangdiao, Xinshuiling” in Dandao hui
蔣星煜 1
Jiang, Xingyu

中國歷代傀儡敘述（下）
An Examination of the Puppet Play through Ages in China (Part 2)
曾永義 21
Tseng, Yong-Yih

浙江「崑劇支派」補說
Complementary to “Branch Schools of the Kunju Opera” in Zhejiang Province
徐宏園 63
Xu, Hongtu

崑劇在臺灣之概況及其當前之表演類型
The Performance Type and Current Condition of the Kunju Opera in Taiwan
施德玉 77
Shih, Te-Yu

從崑曲到琴軒《打花鼓》抄本書及北管戲之本土化
The Localization of the Beiguan Theater: the Case of the Handwritten Copy of the Yuqin Studio Da hua gu in Lugang
徐福全 99
Xu, Fu-Quan

論說川劇劇種特色—以其特技表演藝術為探討核心
The Characteristics of Sichuan Opera as an Opera Type: Centering on Performing Art of the Stunts
侯淑娟 127
Hou, Shu-Chuan

論戲曲劇種的變異—從歌仔戲説起
The Changes in Genres of Traditional Chinese Drama: the Case of Gezi Opera
陳世雄 153
Chen, Shixiong

「杜鵑朵」跨文化劇場改編之研究
On the Adaptation of a Cross Cultural Theater: Turandot
朱芳慧 171
Chu, Fang-Huei
NO.9 CONTENTS

論題曲
On the Tune Names of Qu
莊永平 1
Zhuang, Yongping

從吳歌到崑山腔—崑山腔源流新考
A New Survey on Source of Kunshan Tune
徐宏圖 21
Xu, Hongtu

清初李玉傳奇作品之北曲聯套運用
The Use of North Qu Model Tunes in Lee Yu’s Legends
李佳蓮 57
Lee, Chin-lian
Written in the Early Qing Dynasty

讀者召喚、閱讀差異與文本對話—三婦評點《牡丹亭》
The Reader-inviting Structure, Reading Variety and Contextual
Dialogue in Wu Wushan’s Three Wives Collaborative
Commentary Version of The Peony Pavilion
高懇臨 85
Kao, Chin-lin

京劇劇碼創作中幾個不可忽視的問題
Important Problems in Writing New Peking Opera
劉侗 123
Liu, Tong

來自民間的聲音—浙江地區頭路戲現狀調研
The Folk Voice - Research on the Status Quo of Lutou Opera
在 Zhejiang Area
沈勇 131
Shen, Yong

論傅芸子〈釋演詞〉對青陽腔的推論
On Fu Yunzi’s Inference about Qingyang Tune in His
"Interpreting Gundiao"
余蕙靜 159
Yu, Hui-ching

說舞旋
On the Spinning Dance
許美玲 187
Hsu, Mei-ling

戲曲文獻—周昉白所藏清宮戲畫
Philological Documents on Teaditional - Qing Palace Opera
Paintings in the Zhou Yi-Bai Collection
周華斌 223
Zhou, Huabin
《戲曲學報》第十期 目錄索引

NO.10 CONTENTS

戯曲批評概念與實踐
Concepts and Practices in Dramatic Criticism
李惠綿 1
Huei-miin Li

末元戲曲“演述時空”論
The Space and Time in Performance of Song-Yuan Drama
陳建森 59
Jian-Sen Chen

顧頡創立昆山鼓考察
A Study of Gu Jian’s Establishment of the Kunshanqiang Musical System
俞為民 81
Wei-Ming Yu

從「江湖十二腳色」到當代崑劇腳色的分合
A Study of the Evolution of Two Character Categories in Kunqu Opera,
一以小生、未為主的探討
Mo and Xiao Sheng, from the Publication of Profile of Yang-Zhou
林佳儀 95
Life (1795) to the Present Day
Lin, Chia-yi

論析崑劇青春版〈牡丹亭〉音樂之傳統與創新
Analysis on Tradition and Innovation of Music of the Youth Version
Kunqu Opera 「The Peony Pavilion」
黃慧玲 135
Hui-Ling Huang

科學情節在明雜劇的運用及其思想特色
The Application and Beliefs of Examination plots in Ming Tzariuh
陳貞吟 177
Chen-Yin Chen

「四喜的曲子」——論嘉道年間四喜班的崑劇演出
A Study of The Kun Opera performance of Sixi Troupe in
Jiaqing and Daoguang Period (1796-1850) of the Qing Dynasty
林芷聲 203
Chin-Ying Lin

古裝新戲的“古”與“新”——論梅蘭芳〈天女散花〉及其他
Old and New Elements of Ancient Costume Drama:
A Study of Mei Lanfang’s ‘Tiannü sanhua’ and Others
平林直和 Hirabayashi Norikazu 221

近三十年來戲曲劇本創作的基本分析
On Script Writing of Chinese Traditional Opera in Last Thirty Years
朱恆夫 259
Zhu Heng-fu

性別變裝與表演——評《少年金釵男孟母》
Gender Cross-dressing and Performance--
Comment on He Is My Wife, He Is My Mother
段馨君 285
Hsin-chun Tuan
NO.11 CONTENTS

試說挑著崑劇《桑軼》之本色創作與劇場演出
曾永鋉 1

從「選確」看高麗「戲曲教化」觀與表意傳奇《無雙錄》的編寫和點評
Situ, Xiu-Ying 43

Understanding of Xia Lun’s viewpoint about “Chinese Opera Moralization” and writing and comments of loyalty legend “Flawless Jade” from “interpretation”

當「地方」遇到「國家」—論地方戲劇個進會的劇本的「生產」與「再生產」
Guo, Ze-Kuan 73

When "Local" Faced "State" — Discussion "Production" and "Reproduction" to the Scripts that Published by Taiwan Local Theater Association

戲劇藝人雙重角色再探：儀式專家與社會地位
謝健 107

Reconsiderations on the Dual-Role Played by Drama Artists : Ritual Specialist and Status

京劇〈捧印〉的情緒表現與結構研究：表現分析與觀眾生理訊號測量的結合
Xie, Jian 125

The Emotional Expressions and Structure in Beijing Opera Pong-Yin: Combining Performance Analysis with Audience’s Physiological Measures

跨文化戲曲原型現場之研究—以創作《瑣事》、《女僕》兩劇探析
張旭南 163

Study on prototype of cross-cultural operas—Analysis of “Trifles” and “Housemaid”

臺灣新編崑劇的「戲中戲」敘事方法—以〈荒誕潘金蓮〉、〈閻羅夢〉、〈孟小冬〉、〈百年戲樓〉為探討對象
Tsai, Chen-Gia 191

The Narrative Structure of “Play Within a Play” in Taiwan New Peking Opera: Based on 〈Pang Jin lian〉 〈Journey through Hell〉 〈Meng Xiao dong〉 〈One Hundred Years on Stage〉

當代閩南歌仔戲交流史話
林淑薰 191

Story of communication of Taiwanese opera across the Taiwan Strait (1949-2012)

崑曲身段譜編纂目錄
王馗 279

Summary and Catalogue on Shenduan Record of Kunqu Opera

心態史之于雜劇史“重寫”的意義—杜桂萍〈清代雜劇作家創作論考〉評述
張小芳 355

Zhang, Xiao-Fang

January 2014
NO.12 CONTENTS

台水曲演變戲曲探求
Taiwan's "Shuimo Kun Opera Troupe" Kun Opera Teaching and Inherited Learning of Plays
Tsai, Hsin-hsin

時代京劇的形成與發展之研究
The Study of Modern Jingju's Reformation and Evolution
Chang, Hsu-Nan

客家戲丑角之學習歷程與口語藝術
The Learning Process and Oral Language of the Clown in Hakka Drama Using the Character, Chang you - choi, in the "Foolish Clown" As an Example
Su, Hsiao-Ting

論著代中國江蘇省常熟市尚湖鎮國票演員"說書人"中出現的
New Texts in the 'Scripture Telling' of Shangha, Changshu City,
'新編文本' 現象：以吳錦官 "講經" 為例
Jiangsu province: with the texts composed by Yu Dingju as an example
Rostislav Berezkin

由「贈金」瓦當及版圖論《金印記》演化
A New Understanding of the Transforming of Gold Mark by the study of the Su Qin Eaves Tiles and the Set of Gold Given Engravings
Lin, Chen-xing

隋唐正樂與繁秀資料編年輯釋
On Chronological Interpretation of Correct Music and Ban Drama Data of Sui and Tang Dynasties
Ding, Shu-mei

近百年中國神廟戲劇研究新點述評
Over the past century Chinese temple theater hotspot Review
Wang, Lu-wei
NO.13 CONTENTS

Discussion about Qi Zi Diaoc(folk ballad) of Taiwanese Opera
Yu, Su-Huang

Beijing Opera Percussion, Phoenix Nod's evolvements and derivatives
Liu, Da-Peng

Case Study of Important Traditional Art Preservation Groups Inheritance: Miao-Li Chen Family Pei-Kuan Pa-Yin Group as a Surveying Object
Su, Hsiu-Ting

Beijing Opera Education Center— the Beijing Opera education association between training school and amateur society
Wu, Yi-Ying

Performer Education: The Importance of Internship Program to Cultivate Students' Professionalism in Department of Acrobat
Cheng, Yu-Chun

The Making, Material Using and Empirical Analysis — An Example of Department of Acrobat of NTCPA
Peng, Shu-Hsiang
NO.14 CONTENTS

南北戲曲語言之特色  
The Characteristics of the Northern and Southern Tunes  
曾永義  
Tseng, Yong-Yih

儀式、戲劇與意識形態  
Rituals, Theatre and Ideology  
陳世雄  
Chen, Shi-Xiong

沈璟的《南詞怨選》及其對南曲韻律的規範  
Selected Rhymes for the Southern Melody and Its Standardization of Southern Melodies  
俞為民  
Yu, Wei-Min

真實與構建《長生殿》舞臺藝術生命的基礎—以高力士形象為例  
Authenticity is the Foundation of Constructing the Palace of Eternal Youth Stage Artistic Vitality—Taking an Example of Gaolishi's Image  
朱恒夫  
Zhu, Heng-fu

樊錦庭與近現代豫劇的變革和發展  
Fan Cuiting and the reformation and development of Modern Henan Opera  
張大新  
Zhang, Da-Xin

論客家戲《霸王虞姬》之「三下鍋」腔調  
Hakka Opera "King Concubine" of the Three-PotIntonation  
施德玉  
Shih, Te-Yu

國立臺灣戲曲學院軟功運動傷害之研究  
The Sports Injuries Cause By Contortion Practice in National Taiwan College of Performing Arts  
陳俊安  
Chen, Chun-an  
李一聖  
Lee, I-sheng  
陳侖文  
Chen, Ju-wen
《戲曲學報》第十五期 目錄索引

NO.15 CONTENTS

戲曲「腔」論——從音樂結構學的觀點
On Qiang in Chinese Opera
王麗華  1
Wang, Yao-Hua

頌曲與「二度創作」
Rewding Qu of Traditional Chinese operas and the
Re-Creation of the Text
顧長海  29
Ye, Chang-Hai

從上下句到板腔體
From Shangxiaju System to Banqiang system
顧應昆  49
Lu, Ying-Kum

探詢揚州徽商與皖南地方戲之關係
Exploring How the Anhui Salt Traders in Yangzhou Influenced
Their Nativee Actors and Xiqu From
孫敏  73
Sun, Mei

維吾爾民俗小戲考
On Uygur folk custom mini-theatre
韓芸霞  93
Han, Yun-Xia

《打砂鍋》、《打刀》、《打灶王》與《打樱桃》四齣京劇
丑角開蒙戲的藝術特色與教學實踐
"The broken casserole", "Make a sword" and "Hit the cherry"
the artistic characteristics and the teaching experience of the basic
four dream for the traditional Chinese opera clown characters.
丁一保  117
Ding, Yi-Bao

【祝英台近】詞（曲）牌考正
Textual Research on Tune of 【Zhu Yingtai jin】
王寧邦  155
Wang, Ning-Bang

元代初年演唱形式考析
A Textual Research and Analysis on the Singing Styles in
Early Yuan Dynasty
白寧  175
Bai, Ning
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Authors</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>曾王二氏 &quot;腔調論&quot;之異同</td>
<td>Shih, Te-Yu</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>The Study of the Differences Between Professor Wang's &quot;Tune Theory&quot; and Professor Zeng's</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>李漁的戲曲評點</td>
<td>Kao, Mei-Hua</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Li Yu's Literary Appraisal on Xiqu</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>李漁家族與園林聲伎之涉趣</td>
<td>Chan, Hao-Yu</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>The Relationship between Li Yu Family Troupe and Theatregoers in Garden should be in Good Tast</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>北獅技藝的傳習與實踐——</td>
<td>Peng, Shu-Hsiang</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>以國立臺灣戲曲學院民俗技藝學系為例</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The pass down and practice of the Northern Lion—An Example of Department of Acrobat of NTCPA</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>國立臺灣戲曲學院穿跳運動傷害之研究</td>
<td>Chen, Chun-An, Chen, Ju-Wen, Wu, Cheng-En, Lee, Hsiao-Lei, Tien, Kuo-Hua</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>The Sports Injuries Research of The Hoops Leaping Acrobatics Sport in National Taiwan College of Performing Arts</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>《義民禮讚》客家歌舞劇創作意涵及內容探析</td>
<td>Chiang, Yun-Yu</td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>The analysis of music and performance in Hakka musical &quot;Ode to Hakka Yimin&quot;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>音樂劇《真善美》兩版本中 The Lonely Goatherd</td>
<td>Cheng, Kuo-Yan</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>歌曲呈現之接受美學觀點比較研究</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A comparative study of two versions of 'The Lonely Goatherd' applies to the musical drama &quot;The Sound of Music&quot; referred to the Reception Aesthetics Perspective</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
NO.17 CONTENTS

昆曲在學校：在香港中文大學推廣昆曲的經驗與反思
Kunqu in Schools: The Experiences and Reflections of Promoting Kunqu at The Chinese University of Hong Kong
Hua Wei 1

當代歌仔戲音樂轉變現象之探討
Research the Change of the Music of Modern Taiwanese Opera
Chen, Meng-Liang 33

改良採茶的古典取徑：以「大小脾之部」〈和番〉的再舞臺化歷程為例
Learn from the History of Tea-Picking Opera:
Take the Re-stage Process of “the Big and Small Section” (Marry the Foreign) as an Example
Lin, Xiao Ying 57

論客家大戲《六國封相—蘇秦》文本與演出的改編
On the Adaptation of the Text and Performance of the Hakka Opera “Six States Prime Minister—Su Qin”
Yang, Min-Wei 87

漢語驚魂製作與蹦功之數位保存
The Digital Preservation of Endangered “Ciao” Shoes Production and ‘Ciao’ Skill
Wan, Yu-Min 119

劇場即教案之延申論述歌仔戲《大洪來拍岸——臺灣子婿·馬偕》之製作·教學與演出
A Case Study on the Experimental Gezixi “The Sounds of Surfs Crashing on the Shores: MacKay, Taiwan's Son-in-Law”-Reflections on its Creation and the Traditional Performing Art Education
Wang, Li-Jia 139

臺灣雜技紅竿之訓練與演变——
以國立臺灣戲曲學院民俗技藝學系為例
Training and Evolution of Taiwan Acrobatic Craft—Take NTCPA (National Taiwan College of Performing Arts) as An Example
Peng, Shu-Hsiang 177
NO.18 CONTENTS

The Value of “ShengpingBaofa” in the Handwritten Edition on Red-lined Paper Collected by Taipei National Palace Museum
Liao, Teng-Yeh

The Reproduction of “Shan-Fai” brings the Elegance and Essence of Classical Beijing Opera
Lin, Yi-Yu

The Research About How to Name Traditional Chinese Tunes and Ballads and their Meaning
Yu, Su-Huang

From Taiwanese Opera to Taiwanese Opera Film: A discussion on its Culture Identity, Hybridity and Evolution
Wang, Yae-Wei

The Discussion and Analysis of Luogu’s Title in Qapai System
Tsai, Yen-Jung

Shanghai Kunqu Troupe: The Transplanting and the Inheritance of “Blood Notes”
Huang, Yi-Zo

Expectant Horizon, Variant Perusal and Bodily Desire: The Female Reading of “The Peony Pavilion” in the Ming and Qing Dynasties
Chan, Hao-Yu
<table>
<thead>
<tr>
<th>目 錄</th>
<th>Contents</th>
<th>第十九期  NO.19</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>主編序—銘謝在心</td>
<td>王瓊玲</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>論 文</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>标题</th>
<th>作者</th>
<th>页码</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>論析近代「說唱」與「戲曲」唱腔音樂之互動現象</td>
<td>王友蘭</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Discuss the interaction between modern “Shuo-Chang” and “Chinese opera” singing music</td>
<td>Wang, You-Lan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>河北省雄安新區非物質文化考寢——大馬莊村評劇團連結當代劇場視覺藝術</td>
<td>施德玉</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>An Investigation on the Intangible Cultural Heritage in Xiongan New Area, Hebei Province: Da Ma Zhuang Cun Pingju Opera Troupe</td>
<td>Shih, Te-Yu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>從〈寫風情〉到〈席上臨春〉——兼論〈萬鍾清音〉還收明代短劇的舞臺化特徵</td>
<td>侯淑娟</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>From Xiefengqing to Xishang Tichun: A Discussion of the Features of Becoming Staged in Selected Ming Short Plays from Wanhuo Qingyin</td>
<td>Hou, Shu-Chuan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>清中後葉戲曲舞台名角現象之觀察</td>
<td>白寧</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Observation on the Phenomenon of the Onstage Opera Star in the Middle and Late period of Qing Dynasty</td>
<td>Bai, Ning</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>論李漁《凰求鳳》之改編自作及其梨圖改本〈三鳳緣〉</td>
<td>李佳蓮</td>
<td>133</td>
</tr>
<tr>
<td>Analysis of Adaptation of Li Yu’s “A Leap Year Proposal” and “The Marriage with Three”</td>
<td>Lee, Chia-lian</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>詩人／劇人：馬致遠雜劇藝術重探</td>
<td>游宗蓉</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>Poet/Playwright: Revisiting the Art of Ma Zhiyuan’s Zaju Works</td>
<td>Yu, Tsung-Jung</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>京劇與歌劇在「歌唱」表現中差異性之探討</td>
<td>白玉光</td>
<td>209</td>
</tr>
<tr>
<td>The Differences in Singing Performances Between Peking Opera and Western Opera</td>
<td>Pai, Yu-Kuang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>一心歌仔戲《狂魂》改編浮士德之書寫策略探討</td>
<td>楊馥菱</td>
<td>225</td>
</tr>
<tr>
<td>The Screenwritting Strategies of “The Unrestrained Soul”, an Adaptation of “Faust” by Yi-Xin Taiwanese Opera Theater Troupe</td>
<td>Yang, Fu-Ling</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>臺灣四平戲腔調初探：以末代四平藝人古臘蓮、莊玉英為對象</td>
<td>劉美枝</td>
<td>257</td>
</tr>
<tr>
<td>The Differences in Singing Performances Between Peking Opera and Western Opera</td>
<td>Liu, Mei-Chi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>從《繡橋記·剔目》談昆劇折子戲在當代的整編取向</td>
<td>謝俐姿</td>
<td>315</td>
</tr>
<tr>
<td>From “Embroidered bedding and Eye piercing” to the contemporary orientation of the of Kunqi Opera</td>
<td>Hsieh, Li-Ying</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>